

FIN	KÄYTTÖOHJEET SIEVERT HANDYJET/JET PUHALUSLAMPPU
TÄRKEÄÄ: Lue käyttöohjeet huolellisesti läpi ja tutustu tuotteeseen, ennen kuin liität sen kertakäyttökaasurasiaan. Kertaa käyttöohjeet säännöllisesti ylläpitääksesi laitetuntemukseksi. Sällytä käyttöohjeet tulevaisuutta varten. Puhaluslamppua tulee käyttää Sievertin kaasurasioilla. Muiden valmistajien kaasurasioiden käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita.	
1.	KÄYTTÖTURVALLISUUTTA PARANTAVIA UUVUOJA (Fig. A)
1.1	Varmista, että kaasulaitteen tiivisteet (1) ovat paikoillaan ja hyvässä kunnossa ennen kaasurasian liittämistä.
1.2	Älä koskaan käytä kaasulaitetta, jonka tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet, älä myöskään vuotavaa, vaurioitunutta tai huonosti toimivaa kaasulaitetta.
1.3	Kaasurasian vaihto tai laittaminen tulee tehdä ulkona tai hyvin ilmastoidussa tilassa Varmista ettei lähettyvillä ole avotulia eikä myöskään muita ihmisiä.
1.4	Mahdollisten vuotokehien tarkastus on tehtävä ulkoiltoissa. Vuodon tarkistamiseen ei saa käyttää avotulua. Käytä sen sijaan saippuuliuosta.
1.5	Vuodon sattuessa on erityisesti huolehdittava tuuletuksesta. Huomioi erityisesti, että kaasu on ilmaa raskaampaa ja kerääntyy helposti kaivantoihin tai muihin alhaalla sijaitseviin paikkoihin.
1.6	Sytytettyä kaasulaitetta ei koskaan saa jättää valvomatta.
1.7	Kaasupoltin kuluttaa hapetta, käyttö on sallittu vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa - vähintään 5m³/tunti.
1.8	Käytä kaasulaitetta turvallisella etäisyydellä seinistä ja tulenaroista esineistä.
2.	LAITTEEN KÄYTTÖ
2.1	Älä kosketa kaasulaitteen kuumia osia käytön aikana tai välittömästi käytön jälkeen.
2.2	Säilytys: Kierrä kaasurasia irti kaasulaitteesta, kun laitetta ei käytetä. Kaasurasiaa on säilytettävä kuivassa ja turvallisessa paikassa, jonka läheisyydessä ei ole lämpölähteitä ja joka ei ole lasten ulottuvilla. Älä säilytä kaasurasioita kellarissa tai muissa maan alla olevissa tiloissa.
2.3	Käytä kaasulaitetta vain sen varsinaisen käyttötarkoitukseen.
2.4	Käsittele kaasulaitetta varoen. Älä pudota sitä.
3.	LAITTEEN ASENNUS

	Jet 2281/2381, Cookjet 2380, Handyjet 2282	Handyjet 2283
3.1	Tarkista, että säätönuppi (C, osa 2) on kunnolla kiinni (kääntämällä ääriasentoon myötäpäivään).	Tarkista, että kaasuventiili on kiinni. Kierrä säätimestä (C, osa 2) täysin myötäpäivään.
3.2	Pidä kaasurasiaa (C, osa 4) pystyasennossa liittäessäsä sitä laitteen venttiiniiin.	Irrota lukitusrengas suojarungon pohjasta puristamalla sitä yhteen (B, kuva 3.)
3.3	Aseta rasia niin, että se tulee suoraan laitteen venttiiniiin kohdalle (kuten B, kuva 2).	Aseta uusi kaasurasia suojarunkoon (B, kuva 4). Lukitse kaasurasia paikalleen lukitusrenkaan avulla. Purista joustaa asettaessasi paikalleen suojarunkoon (B, kuva 5.).
3.4	Kierrä kaasurasia varovasti kiinni venttiiniiin. Varmistaudu, etteivät kaasurasian liittämisen kiertteet mene vinoon. Kaasurasian venttiiliä saa kiristää ainoastaan käsivoimin. Lian voimakas kiristäminen voi vaurioittaa kaasurasiaa.	Rasian tulee asettua suoraan laitteen venttiiniiin kohdalle (B, kuva 2). Kierrä kahva ja venttiiliasetelma suojarungon yläosan kierteeseen käsivoimin, älä ylikiristä (B, kuva 6).

3.5 Varmista, että kaasuliitäntä on tiivis. Kaasun tarkistus on tehtävä vain ulkona. Vuotoa ei koskaan saa tarkistaa avotulella. Käytä saippuuliuosta, jota levität kaasulaitteen sauma- ja liittäntäkohtiin. Jos kaasua vuotaa, vuotavan alueen kohdalle muodostuu kupla. Jos on syytä epäillä vuotoa tai ilmassa on kaasun hajua, älä sytytä kaasulaitetta.

4.	LAITTEEN KÄYTTÖ
4.1	Suuntaa poltin aina pois päin vartaloista ja palavista kohteista.
4.2	Avaa kaasuventiiliä kääntämällä säätönupista (2) vastapäivään ja sytytä painamalla piezosa (3).
4.3	Haluttu koko liekille saadaan säätönupista (2).
4.4	Handyjet/Jet/Cookjet käyttö kaikissa asennoissa. Nämä työkalut ovat varustettu kaasun esilämmityskanavalla. Odota 20 sekuntia sytytyksestä ennen kuin käännät Handyjet/Jet/Cookjet-työkalua eri asentoihin. Tämän jälkeen käyttö on mahdollista eri asennoissa, jopa ylösalaisin ilman leimahtelua.
4.5	Käytön jälkeen sulje kaasuventiiliä kääntämällä säätönupista myötäpäivään. Liekki sammuu hitaasti, koska kaasu palaa pois esilämmityskanavasta. Kun liekki on sammunut anna polttimen jäähtyä ennen säilöön laittoa. Ennen säilytystä kierrä kaasusäiliö irti työkalusta (vain sulkeutuvat kierreventtiilisäiliöt).

5.	KAASURASIAN VAIHTO
	Jet 2281/2381, Cookjet 2380, Handyjet 2282 Handyjet 2283
5.1	Sulje venttiili säätönupista (C, 2) kokonaan. Varmista, että liekki on sammunut ja poltin on jäähtynyt ja ettei lähettyvillä ole avotulua. Kaasurasia on vaihdettava ulkona ja etäällä muista ihmisistä. Kierrä rasia irti venttiilistä ja vaihda tiivisteet, jos niissä on halkeamia tai ne ovat kuluneet. Vältä vinoon kiertämistä asettamalla laitteen venttiili suoraan kaasurasian kierteeseen ja kierrä kiinni pelkin käsivoimin, kuten käyttöohjeen kohdassa 3 on kuvattu.

6.	LAITTEEN RUTINIINOMAINEN KUNNOSSAPITO
6.1	Tarkista aina, että tiivisteet (kuva A, osa 1) ovat paikallaan ja hyvässä kunnossa. Tämä tarkistus on tehtävä aina kaasulaitteen kokoamisen yhteydessä. Vaihda tiivisteet, jos ne ovat vaurioituneet tai kuluneet. Uusia tiivisteitä on saatavilla lähimmällä Sievert jälleenmyyjältä.
6.2	
7.	HUOLTO JA KORJAUS
7.1	Älä koskaan tee muita huoltotoita, kuin mitä yllä on kuvattu.
7.2	Älä tee muutoksia kaasulaitteeseen, sillä sen jälkeen laitteen käyttö voi olla vaarallista.
8.	VARAOSAT JA TARVIKKEET
8.1	Käytä vain alkuperäisiä Sievert varaosia ja tarvikkeita. Noudata varovaisuutta asentaessasi varaosia ja tarvikkeita. Vältä koskemasta kuumiin osiin.
8.2	Käytä ainoastaan Sievert kaasurasioita.
8.3	Jos varaosien ja lisätarvikkeiden hankkiminen aiheuttaa hankaluuksia, ota yhteyttä OY FINNFLAME AB, ESPOO

NL	GEBRUUKSAANWIJZING SIEVERT HANDYJET/JET GASBRANDER
BELANGRIJK: lees deze instructies aandachtig en maak uzelf vertrouwd met het product vooraleer het toestel op het gaspatroon te bevestigen. Herlees deze instructies regelmatig, om ze niet te vergeten. Hou deze instructies bij om ze later eventueel terug te kunnen raadplegen. Dit toestel mag enkel gebruikt worden met de Sievert gaspatronen. Het is zeer gevaarlijk om andere types gaspatronen op dit toestel te bevestigen.	
1.	VEILIGHEID (figuur A)
1.1	Zorg dat de afsluiters (1) van het toestel goed op hun plaats zitten en in goede staat zijn vooraleer u het gaspatroon of de gascilinder aansluit.
1.2	Gebruik nooit een toestel met beschadigde of versleten afsluiters en gebruik nooit een toestel dat lekt, beschadigd is of slecht werkt.
1.3	Een nieuw gaspatroon of -cilinder moet steeds op een veilige plek worden aangesloten, d.w.z in de open lucht en niet in de buurt van open vuur, waakvlammen of elektrische vuren. Zorg ook dat er geen mensen in de buurt zijn.
1.4	Controleer het toestel alleen buiten op gaslekken. Doe dat nooit met een brandende vlam en gebruik alleen zeepwater.
1.5	Indien er een lek is, moet u extra voorzichtig zijn en het gas laten ontsnappen. Vergeet niet dat LPG zwaardier is dan lucht. Het kan zich dan ook makkelijk ophopen in geulen of onder de grond.
1.6	Laat het toestel nooit onbewaakt branden.
1.7	Dit toestel verbruikt zuurstof en mag alleen in goed verluchte ruimten gebruikt worden (min. 5 m³/uur).
1.8	Gebruik het toestel op een veilige afstand van muren en andere ontvlambare materialen.
2.	GEBRUIK
2.1	Raak de hete delen van het toestel niet aan tijdens of na gebruik.
2.2	Opslag: Schroef het gaspatroon of de gascilinder altijd van het toestel wanneer u het niet gebruikt. Bewaar gaspatronen en -cilinders op een droge plek die niet blootgesteld is aan warmte en buiten het bereik van kinderen. Bewaar ze ook nooit in kelders of in andere ondergrondse ruimten.
2.3	Maak geen verkeerd gebruik van het toestel en laat het alleen dienen waarvoor het ontworpen werd.
2.4	Wees voorzichtig met het toestel. Laat het niet vallen.
3.	VOOR GEBRUIK

	Jet 2281/2381, Cookjet 2380, Handyjet 2282	Handyjet 2283
3.1	Zorg dat de controleknop (2) dichtgedraaid is (volledig met de wijsers mee)	Alvorens een nieuw gaspatroon aan te brengen moet men zich ervan verzekeren dat de oude leeg is.
3.2	Hou het patroon of de cilinder (4) rechtop wanneer u ze op de Handyjet/Jet aansluit.	Zorg dat de controleknop (2) dichtgedraaid is (volledig met de wijsers mee).
3.3	Plaats de klep op de goede manier bovenop de cilinder of het patroon (zoals getoond in fig. 2).	Verwijder al drukkend de blokkeerclips van de beschermhuls (fig. 3).
3.4	Schroef het patroon of de cilinder zachtjes tot aan de O-ring in de klep. Let op dat u het patroon niet scheef in het toestel schroeft. Schroef gewoon handvast. Indien u het patroon te sterk aandraait, beschadigt u de klep van het patroon.	Plaats het gaspatroon in de huls (fig. 4). Plaats het gaspatroon op de juiste plaats binnenin de huls met behulp van de clips (fig.5).Schroef het ventiel in de bovenste opening van de beschermhuls (naar rechts) door handmatig aan te draaien, zonder te forceren (fig. 6).

3.5 Zorg dat er geen gas kan ontsnappen. Controleer het toestel alleen buiten op gaslekken. Controleer het nooit met een brandende vlam, maar gebruik warm zeepwater dat u aubrengrt op de dichtingen en aansluitingen van het toestel. Indien er belletjes ontstaan, wil dat zeggen dat er op die plaats een gaslek is. Indien u niet zeker bent of indien u gas ruikt of hoort, steek het toestel dan niet aan.

4.	WERKEN MET HET TOESTEL
4.1	Hou de brander uit de buurt van het lichaam en van ontvlambare voorwerpen.
4.2	draai de instelknop (2) tegen de wijsers van de klok in en onsteek met de piezo-knop (4). Om mogelijke steekvlammen te vermijden houdt u de brander best rechtop gedurende 20 seconden
4.3	Stel de grootte van de vlam in met de controleknop (2).
4.4	De Handyjet/Jet/Cookjet zijn ontworpen om de warmte naar de opening te geleiden en zo te beschermen tegen steekvlammen.
4.5	De Handyjet/Jet/Cookjet zijn voorzien van een voorverwarmingsbuis die het gas opwarmt vóór de verbranding. Dit is om steekvlammen te vermijden wanneer het apparaat ondersteboven wordt gebruikt.
4.6	Zorg er voor dat de klep na gebruik volledig dicht is (controleknop volledig met de wijsers mee gedraaid). Schroef ook steeds het gaspatroon los.
5.	VERVANGEN VAN HET PATROON OF DE CILINDER

	Jet 2281/2381, Cookjet 2380, Handyjet 2282	Handyjet 2283
5.1	Sluit de klep (2) volledig. Controleer of de vlam gedoofd is en de brander afgekoeld en of er geen vlammen in de buurt zijn. Ga naar buiten en zorg ervoor dat er geen mensen rond u staan. Schroef het patroon van de klep en vervang eventueel de gebroken of versleten afsluiters. U kan voorkomen dat u scheef schroeft door de klep pal op de schroefdraad van het patroon te plaatsen. Schroef het patroon handvast, zoals beschreven in punt 3	De doorprikkbus 2210 mag slechts verwisseld worden als ze geheel leeg is. Breng het gaspatroon naar buiten uit de buurt van andere personen en brandende vlammen. Schroef het ventiel af van de beschermhuls. Verwijder de clips om het gaspatroon uit de huls te nemen. Breng een nieuw gaspatroon aan door de instructies onder punt 3 te volgen.

6.	ROUTINE-ONDERHOUD
6.1	Controleer steeds of de afsluiters (1) op hun plaats zitten en of ze nog in goede staat zijn. Kijk ze elke keer na als u het toestel gebruikt. Vervang beschadigde of versleten afsluiters.
6.2	
7.	HERSTELLINGEN
7.1	Voer nooit zelf ander onderhoud of herstellingen uit.
7.2	Verander niets aan het toestel. Dat kan immers de veiligheid in het gedrang brengen.
8.	VERVANGSTUKKEN EN TOEBEHOREN
8.1	Gebruik alleen vervangstukken en toebehoren van Sievert. Pas goed op wanneer u vervangstukken en toebehoren monteert. Raak de hete delen niet aan.
8.2	Gebruik met dit toestel alleen gaspatronen en –cilinders van Sievert.
8.3	Indien u moeilijkij juiste vervangpatronen, reservendeelender of toebehoren vindt, neem dan rechtstreeks contact met ons op: SIEVERT NV, BELGIUM, AARTSELAAR

FR	MODE D'EMPLOI CHALUMEAU SIEVERT HANDYJET/JET
IMPORTANT: Lisez les instructions attentivement et familiarisez-vous avec le produit avant de fixer l'appareil sur la cartouche ou la bouteille de gaz. Vérifiez ces instructions périodiquement pour rester au courant. Gardez ces instructions pour vous référer par la suite. Cet appareil sera uniquement utilisé avec les cartouches Sievert. Il peut s'avérer dangereux d'essayer d'installer d'autres types de cartouches.	
1.	INFORMATIONS SUR LA SECURITE (Fig. A)
1.1	Vérifiez que les joints de l'appareil (1) sont en place et en bon état avant d'installer la cartouche.
1.2	N'utilisez jamais un appareil dont les joints sont abîmés ou usés, et n'utilisez jamais un appareil avec une fuite, qui est endommagé ou défectueux.
1.3	Changez ou installez toujours la cartouche dans un endroit sûr, uniquement à l'extérieur, à l'écart de toute source de chaleur, telle que les flammes nues, les veilleuses, les feux électriques, et à l'écart des autres personnes.
1.4	Si vous devez vérifier les fuites de gaz de l'appareil, faites-le à l'extérieur. Ne cherchez pas les fuites à l'aide d'une flamme nue. Utilisez uniquement de l'eau savonneuse.
1.5	S'il y a eu une fuite, vous devez être extrêmement prudent et évacuer le gaz par ventilation. Notez que le gaz GPL est plus lourd que l'air. Il peut donc facilement s'accumuler dans les tranchées ou sous le niveau du sol.
1.6	Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
1.7	Cet appareil consomme de l'oxygène et ne doit être utilisé que dans des endroits bien aérés - min. 5 cm³/h.
1.8	Utilisez l'appareil à une distance raisonnable des murs et autres matériaux inflammables.
2.	MANIPULATION DE L'APPAREIL
2.1	Évitez de toucher les parties chaudes de l'appareil pendant ou après son utilisation.
2.2	Stockage: il faut toujours dévisser la cartouche ou la bouteille de l'appareil lorsqu'on ne l'utilise pas. Stockez-les dans un endroit sûr et sec, à l'écart de la chaleur et hors de portée des enfants. Ne stockez jamais les cartouches ou les bouteilles de gaz dans des caves ou d'autres endroits souterrains.
2.3	N'utilisez pas improprement l'appareil, ou ne l'utilisez pas pour des travaux pour lesquels il n'a pas été prévu.
2.4	Manipulez l'appareil avec soin. Ne le laissez pas tomber.
3.	MONTAGE DE L'APPAREIL

	Jet 2281/2381, Cookjet 2380, Handyjet 2282	Handyjet 2283
3.1	Vérifiez que le bouton de commande (2) est coupé (tourné à fond vers la droite).	Avant de mettre une nouvelle cartouche de gaz, il faut vous assurer que l'ancienne soit complètement vide.
3.2	Maintenez la cartouche (4) droite lorsque vous l'installez sur la valve.	Vérifiez que le bouton de commande (2) est fermé (tourné à fond vers la droite).
3.3	Placez la valve correctement au-dessus de la valve de la cartouche (comme indiqué à la Fig. 2).	Enlevez le ressort de blocage du boîtier en le pressant (fig. 3).
3.4	Vissez doucement la cartouche dans la valve. Veillez à ne pas fausser le filetage de la cartouche. Ne serrez la vis qu'à la main. Ne serrez pas trop fort, sinon vous allez abîmer la valve de la cartouche.	Placez la cartouche de gaz dans le boîtier (fig. 4). Bloquez la cartouche en position à l'intérieur du boîtier à l'aide du ressort (fig. 5). Visser la valve de connexion dans l'orifice supérieur du boîtier (vers la droite) en serrant à la main sans forcer (fig. 6).

3.5 Vérifiez qu'il n'y ait pas d'échappement de gaz. Si vous devez vérifier l'étanchéité au gaz de l'appareil, faites-le à l'extérieur. Ne cherchez pas les fuites à l'aide d'une flamme nue. Utilisez uniquement de l'eau savonneuse que vous appliquez sur les joints et les raccords de l'appareil. Une fuite provoquera des bulles autour de la zone de fuite. Si vous avez des doutes ou si vous entendez du gaz s'échapper ou sentez une odeur de gaz, n'essayez pas d'allumer l'appareil.

4.	UTILISATION DE L'APPAREIL
4.1	Maintenez le brûleur à l'écart du corps et des objets inflammables.
4.2	Tournez le régulateur (2) contre le sens de la montre afin d'ouvrir la valve et allumez avec le bouton piézo (4). Tenez le chalumeau allumé droit pendant min. 20 sec. pour une protection anti-flamme.
4.3	Maintenez la gâchette enfoncée et réglez la taille de la flamme en tournant le bouton de commande (2).
4.4	Utilisation du Sievert Handyjet/Jet/Cookjet à l'envers. Les Handyjets/Jets/Cookjets sont prévus d'un tube de préchauffage, qui chauffe le gaz avant la combustion. Ceci évite des jets de flamme quand l'on utilise l'appareil à l'envers.
4.5	Après utilisation, vérifiez que la valve est complètement fermée (bouton de commande tourné à fond vers la droite) et dévissez le Handyjet/Jet/Cookjet pour le détacher de la cartouche de gaz.
5.	CHANGEMENT DE CARTOUCHE

	Jet 2281/2381, Cookjet 2380, Handyjet 2282	Handyjet 2283
5.1	Fermez la valve (2) à fond. Vérifiez que la flamme est bien éteinte, que le brûleur s'est refroidi et qu'aucune autre flamme ne se trouve à proximité. Emportez l'appareil à l'extérieur, à l'écart des autres personnes. Dévissez la cartouche de la valve et remplacez les joints de l'appareil s'ils sont fissurés ou usés. Évitez de fausser le filetage en mettant la valve bien perpendiculairement par rapport au filetage de la cartouche et vissez la cartouche uniquement à la main comme indiqué au point 3	Avant de changer la cartouche de gaz, assurez-vous que l'ancienne cartouche est totalement vide. Vérifiez que la flamme est bien éteinte, que le brûleur s'est refroidi et qu'aucune autre flamme ne se trouve à proximité. Emportez l'appareil à l'extérieur, à l'écart des autres personnes. Dévissez la valve du boîtier. Enlevez le ressort pour retirer la cartouche du boîtier. Introduisez une nouvelle cartouche en suivant les instructions du paragraphe 3.

6.	ENTRETIEN DE ROUTINE
6.1	Vérifiez toujours que les joints (1) sont en place et en bon état. Contrôlez-les chaque fois que vous montez l'appareil. Si les joints sont abîmés ou usés, remplacez-les.
6.2	Vous trouverez de nouveaux joints et de nouvelles garnitures d'étanchéité chez votre distributeur local.
7.	ENTRETIEN ET REPARATION
7.1	N'essayez jamais d'effectuer vous-même tout autre entretien ou réparation.
7.2	Ne modifiez jamais l'appareil, car vous risqueriez d'en compromettre la sécurité.
8.	PIECES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES
8.1	N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires de marque Sievert. Soyez prudent lorsque vous montez des pièces de rechange et des accessoires. Évitez de toucher les parties chaudes.
8.2	Utilisez exclusivement des cartouches Sievert pour cet appareil.
8.3	Si vous éprouvez des difficultés pour obtenir des cartouches de remplacement, des accessoires ou des pièces de rechange, adressez-vous directement à nous: SIEVERT NV, BELGIUM, AARTSELAAR

DE	BEDIENUNGSANLEITUNG SIEVERT HANDYJET/JET LÖTLAMPE
WICHTIG: Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut bevor Sie die Gaskartusche oder die Gasflasche an das Gerät schrauben. Lesen Sie diese Anleitung immer mal wieder durch um sich die Bedienung des Gerätes ins Bewusstsein zu rufen. Bewahren Sie die Anleitung für zukünftig auftretende Fragen auf. Das Gerät darf nur mit Sievert Gaskartuschen oder Gasflaschen betrieben werden. Durch den Einsatz von Gaskartuschen oder Gasflaschen von Fremdherstellern kann das Gerät beschädigt werden.	
1.	SICHERHEITSHINWEISE (Fig. A)
1.1	Vergewissern Sie sich das die Gerätedichtung sich in einwandfreiem Zustand befindet, bevor Sie die Gaskartusche anschrauben.
1.2	Verwenden Sie das Gerät niemals ohne- oder mit beschädigter Dichtung. Benutzen Sie darüber hinaus niemals ein Gerät mit Gasleckage.
1.3	Wechseln Sie die Gaskartusche nur im Außenbereich, die frei von Zündquellen, offenen Flammen, elektrischen Kabeln und fern von anderen Personen sind.
1.4	Wenn Sie den Gasaustritt des Gerätes prüfen wollen, machen Sie dieses bitte draußen. Prüfen Sie Leckagen nicht mit offener Flamme. Benutzen Sie bitte Seifenwasser.
1.5	Sollte bei dem Gerät eine Leckage vorhanden sein, seien Sie besonders vorsichtig und sorgen Sie für eine gute Raumventilation. Beachten Sie bitte das Gas schwerer als Luft ist. Es kann sich hierdurch sehr schnell in Abflüssen und Kellerräumen ansammeln.
1.6	Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt brennen.
1.7	Das Gerät verbraucht im Betrieb Sauerstoff und darf daher nur in gut gelüfteten Räumen mit einem Luftwechsel von mindestens 5 m³/h betrieben werden.
1.8	Benutzen Sie das Gerät in sicherer Entfernung von Wänden und entzündlichem Material.
2.	HANDHABUNG DES GERÄTES
2.1	Der Brenner des Gerätes wird während der Benutzung heiß. Seien Sie vorsichtig bei der Berührung dieser heißen Teile während und nach der Benutzung des Gerätes.
2.2	Lagerung: Schrauben Sie bei Nichtbenutzung des Gerätes die Gaskartusche vom Gerät ab. Bewahren Sie die Gaskartusche an einem sicheren und trockenen Ort, weit entfernt von Zündquellen und Kindern auf. Bewahren Sie Gaskartuschen niemals in Kellerräumen unter Erdgleiche auf.
2.3	Missbrauchen Sie das Gerät nicht für eine Anwendung wofür es nicht konzipiert wurde.
2.4	Handhaben Sie das Gerät mit Vorsicht. Lassen Sie es nicht fallen.
3.	ZUSAMMENBAU DES GERÄTES

	Jet 2281/2381, Cookjet 2380, Handyjet 2282	Handyjet 2283
3.1	Vergewissern Sie sich das das Geräteventil (2) zuge dreht ist (im Urzeigersinn voll zdrehen)	Bevor Sie die Gaskartusche am Gerät wechseln, vergewissern Sie sich, dass die alte Kartusche vollständig entleert ist.
3.2	Halten Sie die Gaskartusche aufrecht wenn Sie sie an das Gasventil des Handyjet's schrauben.	Vergewissern Sie sich das das Geräteventil (2 Fig.1) zuge dreht ist (im Urzeigersinn voll zdrehen)
3.3	Schrauben Sie das Oberteil des Handyjet's auf den Stahlbehälter auf (Fig. 2). Achten Sie darauf das Sie den Behälter nur handfest anziehen!	Nehmen Sie die Haltefeder aus dem Stahlbehälter indem Sie es mit den Fingern zusammendrücken (Fig. 3)
3.4	Vissez doucement la cartouche dans la valve. Veillez à ne pas fausser le filetage de la cartouche. Ne serrez la vis qu'à la main. Ne serrez pas trop fort, sinon vous allez abîmer la valve de la cartouche.	Setzen Sie die Gaskartusche in den Stahlbehälter ein. Drücken Sie die Haltefeder zusammen und setzen Sie in die dafür vorgesehene Halterung im Stahlbehälter ein (Fig. 5) Schrauben Sie das Oberteil des Handyjet's auf den Stahlbehälter auf. Achten Sie darauf das Sie den Behälter nur handfest anziehen! (Fig. 6)

3.5 Wenn Sie den Gasaustritt des Gerätes prüfen wollen, machen Sie dieses bitte draußen. Prüfen Sie Leckagen nicht mit offener Flamme. Benutzen Sie bitte Seifenwasser. Jede Leckage wird durch Blasenbildung auf der betroffenen Stelle angezeigt. Sollten Sie einen hörbaren Gasaustritt bemerken, starten Sie das Gerät keinesfalls. Stellen Sie das Gerät an einen gut gelüfteten Ort (draußen) und schrauben die Gaskartusche vom Gerät ab.

ANWENDUNG DES GERÄTES

4.1 Halten Sie den Brenner vom Körper und anderen entflammabren Gegenständen weg.

4.2 Öffnen Sie den Regulierknopf (2) im Urzeigersinn um das Gasventil zu öffnen. Zum Entzünden des Gases drücken Sie jetzt den Knopf der Piezozündung (4)

4.3 Justieren Sie mit dem Regulierknopf die Flammengröße (2).

4.4 Verwenden Sie den Sievert Handyjet/Jet/Cookjet nur in aufrechter Haltung. Der HandyJet/Jet/Cookjet ist mit einem Vorheizrohr ausgestattet, welches das Gas vor der Verbrennung vorwärmt. **Warten Sie 20 Sekunden bis sie den Handyjet/Jet/Cookjet herum drehen.** Dieses verhindert ein Aufklackern der Flamme bei Überkopf Arbeiten.

4.5 Nach Gebrauch vergewissern Sie sich, dass der Regulierknopf des Gerätes vollständig geschlossen ist (im Urzeigersinn schließen)

5.	WECHSEL DER GASKARTUSCHE
	Jet 2281/2381, Cookjet 2380, Handyjet 2282 Handyjet 2283
5.1	Drehen Sie das Geräteventil (2) zu. Vergewissern Sie sich das die Flamme im Brenner vollständig erloschen und der Brenner vollständig abgekühlt ist. Wechseln Sie die Gaskartusche nur im Außenbereich, die frei von Zündquellen, offenen Flammen, elektrischen Kabeln und fern von anderen Personen sind. Schrauben Sie das Oberteil des Handyjet's vom Stahlbehälter ab. Nehmen Sie die Haltefeder aus dem Stahlbehälter indem Sie es mit den Fingern zusammendrücken und entnehmen Sie die leere Gaskartusche. Setzen Sie die neue Gaskartusche wie in Abschnitt 3 beschrieben in den Stahlbehälter ein.

6.	REGELMÄßIGE ÜBERPRÜFUNG
6.1	Vergewissern Sie sich stets das die Gerätedichtung (1) richtig platziert und sich in einem guten Zustand befindet. Überprüfen Sie dieses jedes mal wenn Sie das Gerät in Gebrauch nehmen. Falls die Dichtung beschädigt oder verbraucht ist, ersetzen Sie sie.
6.2	Neue Dichtungen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
7.	SERVICE UND REPARATUR
7.1	Versuchen Sie keine andere, als die hier beschriebenen Reparaturen durchzuführen.
7.2	Verändern Sie das Gerät nicht. Dieses führt zu einem unsicheren Gerät.
8.	ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR
8.1	Benutzen Sie bitte ausschließlich Original Sievert Ersatzteile und Zubehör. Seien Sie vorsichtig bei der Montage von Ersatzteilen und Zubehör. Vermeiden Sie das Anfasen von heißen Teilen.
8.2	Benutzen Sie bitte ausschließlich Original Sievert Gaskartuschen bzw. Gasflaschen für dieses Gerät.
8.3	Bei Rückfragen zum korrekten Gebrauch des Handyjet/Jet/Cookjet oder für Ersatzteile wenden Sie sich bitte an folgende Adresse: SIEVERT GMBH

DK	BETJENINGSVEJLEDNING SIEVERT HANDYJET/JET BLÆSELAMPE
VIGTIGT: Læs denne betjeningsvejledning grundigt inden blæselampen tilslutes gasdåsen. Læs derefter brugsanvisningen med jævne mellemrum for at vedligeholde din viden om blæselampens funktion. Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Det kan indebære en risiko at prøve af slutte denne blæselampe til andre typer gasdåser.	
1.	INFORMATION OM SIKKER BRUG (fig. A)
1.1	Undersøg om Handyjet/Jet's pakninger er korrekt placeret og i god stand, inden gasdåsen tilslutes.
1.2	Brug aldrig en Handyjet/Jet med beskadigede eller utætte pakninger, og brug aldrig en Handyjet/Jet der er beskadiget, fungerer dårligt eller har lækage.
1.3	Udskiftning eller tilslutning af gasdåse skal ske udendørs. Må aldrig udskiftes eller tilslutes i nærheden af åben ild eller andre mennesker.
1.4	Kontrol af gassen i beholderen må kun ske udendørs. Man må aldrig kontrollere for lækage med åben flamme. Brug altid sæbevand.
1.5	Hvis der er opstået lækage, skal man udvide ekstra forsigtighed og straks fjerne gassen ved udluftning. Bemærk venligst at gas er tungere end ilt og let kan samle sig i grøfter eller på andre lavtliggende steder.
1.6	Forlad aldrig et tændt apparat uden opsyn.
1.7	Gasbrænderne bruger ilt ved forbrænding – sørg derfor for god ventilation - min. 5 m³/timen.
1.8	Brug blæselampen på sikker afstand af vægge og andre brandbare materialer.
2.	HÅNTERING AF HANDYJET/JET BLÆSELAMPE
2.1	Rør aldrig ved de varme dele på blæselampen, hverken under eller umiddelbart efter brug.
2.2	Opbevaring: Gasdåsen skal altid skrues af blæselampen, når den ikke er i brug. Gasdåsen skal opbevares på et tørt, sikkert sted, ikke i nærheden af varmekilder og uden for børns rækkevidde. Opbevar aldrig gasdåsen i kældere eller andre steder under jordens overflade.
2.3	Misbrug ikke blæselampen og brug den aldrig til andre formål end den er beregnet til.
2.4	Blæselampen skal håndteres forsigtigt. Må ikke tabes.
3.	MONTERING AF HANDYJET/JET BLÆSELAMPE

	Jet 2281/2381, Cookjet 2380, Handyjet 2282	Handyjet 2283
3.1	Hold gasdåsen (4) oprejst, når den skal slutes til blæselampen	Inden man skifter gasdåse, skal man sikre sig, at den gamle gasdåse er helt tom.
3.2	Monter blæselampens ventil rigtigt på gasdåsen (fig. 2).	Sørg for at drejeknappen (2) er helt lukket (ved at dreje den helt i urets retning).
3.3	Skru gasdåsen fast i ventilen. Se nøje efter at gasdåsen skrues lige på. Den må ikke skrues skævt på. NB: Når håndtaget skrues på, må det ikke ske for hårdt!	Fjern låsefederen i stålbeholderen ved at klemme den sammen og trække den ud (fig. 3).
3.4	1. Åbn for gassen på håndtaget 2. Skru dåsen på, indtil du kan høre gassen sive ud 3. Luk for gassen på håndtaget. Ved for hård påskrunding ødelægges gevindet.	Før gasdåsen ind i bunden af stålbeholderen (fig. 4). Klem låsefederen sammen og fastgør den, så den holder gasdåsen på plads (fig. 5). Skru ventilen i tilslutningshullet på blæselampen. NB: Må kun strammes med håndkraft (fig. 6).

3.5	Sørg for at undersøge om gasdåsen/Handyjet/Jet er fuldstændigt tæt. Kontrol af gas må kun ske udendørs. Kontrol af lækage må aldrig ske med åben flamme. Brug sæbevand, som smøres på ved blæselampens sammenføjninger og tilslutninger. Ved lækage opstår der bobler ved det utætte område. Hvis man tror, der er lækage, eller hvis der lugter af gas, må blæselampen ikke tændes.
4.	BRUG AF BLÆSELAMPEN
4.1	Vend blæselampen væk fra kroppen og væk fra brandbare emner.
4.2	Drej reguleringsknappen (2) mod uret for at åbne ventilen og tænd med piezo
	(4). Lad blæselampen brænde med en lodret flamme i min. 20 sekunder for at undgå opflamning.
4.3	Justrer den ønskede flammestørrelse med knappen (2).
4.4	Handyjet/Jet/Cookjet bør kun bruges i oprejst stilling. For at forhindre opflamning er den konstrueret med et forvarmingsrør, som varmer gassen op, inden den når hen til brænderen, men hvis blæselampen bruges på hovedet i længere tid, kan opflamning alligevel forekomme. Opflamning kan indtræffe, hvis temperaturen på gasdåsen er for lav, eller hvis der kun er en lille mængde gas tilbage i dåsen. Vi anbefaler derfor, at gasdåsen har stuetemperatur, når arbejdet påbegyndes, og at blæselampen så vidt muligt bruges oprejst.
4.5	Efter brug skal ventilen lukkes helt (drej reguleringsknappen helt mod uret), og Handyjet/Jet/Cookjet skal skrues af gasdåsen.
5.	UDSKIFTNING AF GASDÅSE